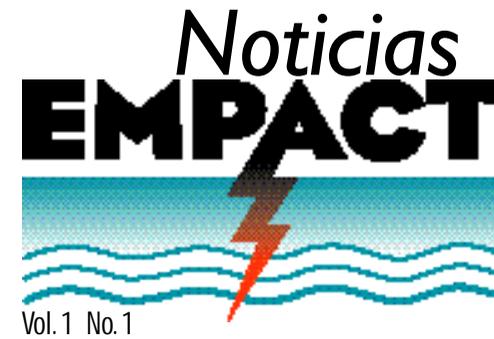


Tucson Water  
P. O. Box 27210  
Tucson, AZ 85726-7210

PRSR STD  
US Postage  
PAID  
Tucson, AZ  
Permit No. 426



Vol. 1 No. 1

# INFORMACIÓN AL DÍA DEL AGUA

La última información de agua  
del programa - EMPACT

Marzo 2003

## Se emprende el esfuerzo de Informar al Público



## ¡La Calidad del Agua es Importante!

Para la mayoría de las personas “Calidad del Agua” significa que el agua cumpla todas las normas de salud, se vea clara y limpia, y que también no contenga mal sabor u olor. Tal vez usted este interesado(a) en conocer los niveles de minerales o químicos que se encuentran en su agua y en cómo utilizar esta información en su vida cotidiana. Desde dietas especiales hasta mantener su pecera, el mantenerse al día en su calidad del agua puede proveerle útil información.

En futuros volúmenes de esta publicación, el equipo EMPACT compartirá con usted las razones por qué el saber acerca de la calidad de su agua es tan importante para usted y también le ayudará, como consumidor, a hacer decisiones sabias. Usted puede confiar que Tucson Water cuidadosamente hace muestreo, monitorea y examina cada día el agua que usted recibe ya que esta utilidad se dedica a proveer agua consistente de alta calidad y económica para sus clientes.

## El Programa EMPACT

Tucson Water se ha asociado con un grupo diverso de organizaciones locales especializadas en asuntos de agua, medio ambiente, salud y educación para reunir información y desarrollar nuevos medios para comunicar esta información a los ciudadanos. De esta manera, esta información importante acerca de la calidad del agua no sólo llega a clientes de Tucson Water, si no también a los varios grupos con interés y necesidades especiales con los que trabaja cada compañero de este equipo.

El Programa EMPACT es fundado por un bono de la Agencia de Protección Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA). EMPACT significa Monitoreo del Medio Ambiente para Acceso Público y Seguimiento para la Comunidad.

# EMPACT

**Noticias EMPACT – Información al Día del Agua** es publicada por el Equipo EMPACT dirigido por Tucson Water y provee información al día acerca de la calidad del agua en Tucson y sus alrededores. Para recibir información regularmente por correo, por favor llame al 791-5080, ext.1372 o por correo electrónico a [DQuinta1@ci.tucson.az.us](mailto:DQuinta1@ci.tucson.az.us).

Para obtener información acerca del programa EMPACT para el reporte de la calidad del agua de Tucson, visite el sitio de internet de Tucson Water en [www.ci.tucson.az.us/water](http://www.ci.tucson.az.us/water). Para obtener más información acerca de programas EMPACT de USEPA alrededor de la nación, visite el sitio de internet de la USEPA en <http://www.epa.gov/empact/index.htm>.

da'ivurim agua water va'am



## Los Compañeros Comunitarios EMPACT de Tucson Water

Estas organizaciones se han unido con Tucson Water en el Programa EMPACT para desarrollar y comunicar información acerca de la calidad del agua a los residentes de Arizona.

Distrito Unificado de Escuelas de Tucson (TUSD)

Departamento de Ciencias del Suelo, Agua y del Medio Ambiente, Universidad de Arizona

Centro de Investigación de Recursos Acuáticos, Universidad de Arizona

**Centro de Ciencias de Salud Ambiental del Suroeste, Universidad de Arizona**

Fundación Nacional de la Ciencia, Centro de Calidad del Agua, Universidad de Arizona

Departamento de Salud del Condado de Pima

Cámara de Comercio Hispana de Tucson

Departamento de Administración de Drenaje del Condado de Pima

Departamento de Calidad Ambiental de Arizona

Biblioteca Pública de Tucson-Pima

Departamento de Recursos para Vecindarios de la Ciudad de Tucson

## Investigación, Educación es lo más Importante en el Centro de Ciencias de Salud Ambiental del Suroeste de la Universidad de Arizona

Mientras el Centro de Ciencias de Salud Ambiental del Suroeste de la Universidad de Arizona (SWEHSC) se ocupa en la investigación de los efectos de agentes ambientales en la salud, el Centro también considera la educación como una parte crítica de su misión. “El enfoque de nuestro programa es el desarrollar materiales educativos que integrarán las Ciencias de Salud Ambiental dentro de programas educativos,” dijo Marti Lindsey quien maneja el Programa Informativo y de Educación para la Comunidad de SWEHSC.

Como el promover el entendimiento de la comunidad acerca de los impactos en la salud y el medio ambiente es tan importante para el Centro, ellos fueron perfectos candidatos para el Programa EMPACT.

“El Programa EMPACT nos ha dado una oportunidad única de desarrollar materiales educativos específicos para estudiantes acerca de la calidad del agua e información de calidad del agua,” dijo Lindsey. “Por ejemplo, ‘El Juego de la Concentración del Agua’ fue creado para niños y adultos.”

### Enfocando en Compañeros

Las claves del proyecto EMPACT son su enfoque en la comunidad y el círculo de compañeros que se han unido con Tucson Water para desarrollar información acerca de calidad del agua y para comunicársela al público. Cada volumen de Noticias EMPACT incluirá un comentario acerca de uno de los miembros del equipo.



Eleanor Navarro(i) y Marti Lindsey, Directora, han creado varios materiales educativos dirigidos hacia estudiantes de K-12 para el programa EMPACT.

### La Calidad del Agua en las Noticias

Usted puede encontrar este juego e información adicional acerca de la calidad del agua desarrollada por el Programa EMPACT en el sitio de internet de SWEHSC en <http://swehsc.pharmacy.arizona.edu/coep>.

## Crisis en Peoria Muestra el Valor de la Clorinación

Las muertes trágicas de dos niños debido a síntomas de meningitis hace varios meses en Peoria, Arizona aún se encuentran bajo investigación, pero se cree que contrajeron la amiba, denominada Naegleria fowleri, del sistema acuático local. Aunque no se pueda saber si esta tragedia pueda haber sido evitada, y la amiba que causo la enfermedad es raramente encontrada en suplementos de agua subterránea, es muy importante mencionar que las varias pequeñas compañías proveedoras de agua en esta area no añadían cloro a sus suplementos de agua antes de la ocurrencia de este accidente. (Todos los proveedores mayores en el condado de Maricopa desinfectan su agua.)

El añadir cloro elimina la mayoría de los microorganismos acuáticos que puedan causar enfermedad en humanos o animales. El cloro es el método más común en los Estados Unidos para asegurarse que el agua este libre de estos contaminantes.

En algunas ocasiones el cloro tiende a dar mal sabor u olor al agua, pero los beneficios que provee son mucho mayores que estas pequeñas inconveniencias. Los altos niveles de enfermedades generadas por el agua en naciones todavía en estado de desarrollo han sido directamente vinculadas con la falta de facilidades para desinfectar el agua. En los E.U., el uso del cloro ha sido la mayor causa por la cual evitamos un problema similar y Tucson Water utiliza el cloro en toda el agua que distribuye. El sitio de internet del Consejo Químico del Cloro obtiene más información acerca del cloro y sus usos, visite [http://c3.org/chlorines\\_everyday\\_uses/before.html](http://c3.org/chlorines_everyday_uses/before.html).

### Sitios en Utah bajo Investigación

## No Existe Evidencia que el Agua de Tucson Contenga Perclorato

Profesionales en agua y el medio ambiente están analizando tres áreas en el norte de Utah donde el agua subterránea ha sido contaminada con perclorato, un producto químico tóxico utilizado en combustible para naves espaciales en los 1950. El contaminante fue detectado en pequeñas cantidades en el sistema de agua potable de Magna, Utah (cerca de la Ciudad de Salt Lake).

Los oficiales de la organización de Salud Ambiental aún investigan para determinar que cantidades de perclorato, identificado por primera vez en 1997, son peligrosas para la salud humana. Tucson Water examina su sistema de distribución regularmente para detectar perclorato junto con más de cien otros químicos y no ha encontrado evidencia de que estos existan en el agua siendo distribuida a sus clientes. Para obtener más información acerca de perclorato, visite el sitio de internet de Agua Subterránea de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos en [www.epa.gov/safewater/](http://www.epa.gov/safewater/).

